

SUS DERECHOS DE INFORMACIÓN DE SALUD PROTEGIDA

Derecho de solicitar restricciones: Usted tiene el derecho de solicitar ciertas restricciones de nuestro uso o divulgación de ISP para tratamiento, pago u operaciones de atención médica. Usted también tiene el derecho de solicitar una restricción en nuestra divulgación de su ISP a alguien que está involucrado en su cuidado o el pago de su atención. No estamos obligados a acceder a su petición en la mayoría de casos. Si el Afiliado de Froedtert Health accede a la restricción, cumplirá con su petición a menos que la información sea necesaria para proveerle tratamiento de emergencia. Sin embargo, tenemos que cumplir con su petición de (1) restringir nuestra divulgación de su ISP a su plan de seguro médico cuando usted haya pagado por completo por su propia cuenta por el artículo o servicio de atención médica que se le dió, (2) restringir nuestra divulgación de su registro de vacunas al Wisconsin Immunization Registry (Registro de Inmunización de Wisconsin). Una petición de restricción se debe de hacer por escrito. Para pedir una restricción, por favor comuníquese con el Departamento de Información de Salud/Registros Médicos (Health Information/Medical Records).

Derecho de inspeccionar y copiar: Usted tiene el derecho de inspeccionar y recibir una copia de ISP sobre usted que puede ser usada para tomar decisiones sobre su salud. Puede hacer una petición para inspeccionar su registro médico a su enfermera o doctor mientras sea un paciente interno o al Departamento de Información de Salud/Registros Médicos mientras sea un paciente ambulatorio. Para las copias de su ISP, tiene que mandar las peticiones al Departamento de Información de Salud/Departamento de Información de Salud/Registros Médicos. Puede que se le cobre por estas copias. Para obtener copias de los registros de facturación puede comunicarse con los Servicios Financieros del Paciente (Patient Financial Services).

Derecho de enmendar: Si usted siente que la ISP que tenemos sobre usted está incorrecta o incompleta, puede pedirnos enmendar la información, durante el tiempo que el Afiliado de Froedtert Health mantenga la información. Las peticiones para enmendar su ISP se deben hacer al Departamento de Información de Salud/Registros Médicos. El Afiliado de Froedtert Health que mantiene la información responderá a su petición dentro de 60 días después de presentar por escrito el formulario de petición de enmendar. Si negamos su petición, le brindaremos una explicación por escrito. Usted puede responder con una declaración de desacuerdo para añadirse a la información que quería enmendar. Si aceptamos su petición de enmendar la información, haremos los esfuerzos razonables para informarle a otros, incluyendo personas nombradas por usted, de la enmendación y para incluir los cambios en cualquier divulgación futura de esa información.

Derecho a una lista de divulgaciones: Usted tiene el derecho de solicitar una lista de los casos en los que nosotros o nuestros socios divulgaron su ISP con otros fines aparte del tratamiento, pago, operaciones de atención médica, divulgaciones autorizadas

por usted o hechas a usted, y otras ciertas actividades. Para solicitar esta lista de divulgaciones, tiene que presentar su petición por escrito al Departamento de Información de Sauld/Registros Médicos designado. La primera lista que usted solicite de cada Afiliado de Froedtert Health durante un periodo de 12 meses será gratis. Puede que le cobremos por el costo del proporcionamiento de listas adicionales. Le avisaremos del costo involucrado, y usted puede elegir en retirar o modificar su petición en ese momento antes de incurrir algún gasto.

Derecho de solicitar medidas de comunicación alternativas: Usted tiene el derecho de solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su ISP de cierta manera o en cierto lugar. Acomodaremos todas las peticiones razonables. Usted tiene que presentar dicha petición por escrito al Oficial de Privacidad o su designado.

Derecho de requerir autorización: Se requiere de su autorización para la mayoría de usos y divulgaciones de notas de psicoterapia, usos y divulgaciones de ISP con fines comerciales, y divulgaciones que constituyen una venta de ISP.

Derecho de revocar la autorización: Si usted autoriza a los Afiliados de Froedtert Health a usar o divulgar su ISP, usted puede revocar esa autorización, por escrito, en cualquier momento. No podemos retirar ninguna divulgación que hayamos hecho con su permiso. Para revocar una autorización tiene que comunicarse con el Departamento de Información de Salud/Registros Médicos designado.

Derecho de reclamar: Si usted cree que se violaron sus derechos de privacidad, usted puede presentar una queja con el Afiliado de Froedtert Health pertinente o con la Secretaria del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Health and Human Services). Para presentar una queja con un Afiliado de Froedtert Health, tiene que hacer su queja por escrito y dirirlo al Oficial de Privacidad o su designado. Esta persona le ayudará a presentar su queja y con el papeleo necesario. El presentar una queja no afectará su atención y tratamiento.

Aviso importante: Reservamos el derecho de revisar o cambiar este Aviso y hacer nuevas provisiones del Aviso efectivas para toda la ISP mantenida por los Afiliados de Froedtert Health. Cada vez que se registre para servicios de atención médica en un sitio cubierto por este Aviso, la copia más actual de este Aviso estará disponible para usted. Usted tiene el derecho de obtener una copia en papel de este Aviso a petición.

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

Oficial de Privacidad:

Froedtert Health 414-805-2895
9200 W. Wisconsin Avenue, Wauwatosa, WI 53226
Medical College of Wisconsin 1-866-857-4943
8701 Watertown Plank Rd, Wauwatosa, WI 53226

Departamento de Información de Salud/Registros Médicos (Health Information/Medical Records)

Froedtert Hospital 414-805-2909
Medical College of Wisconsin 262-836-2510
Community Memorial Hospital 262-257-3400
St. Joseph's Hospital 262-836-5057
FMCWCP 262-836-2510

Servicios Financieros del Paciente (Patient Financial Services)

Froedtert Hospital 414-777-1013
Medical College of Wisconsin 414-955-4511
Community Memorial Hospital 262-257-3850
St. Joseph's Hospital 414-777-1540
FMCWCP 855-329-6232

Sitios web:

Froedtert Health <http://www.froedtert.com>
Medical College of Wisconsin <http://www.mcw.edu>

Oficina de Derechos Civiles, Región V

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.
(U.S. Department of Health and Human Services)
233 N. Michigan Ave., Suite 240
Chicago, IL 60601
Teléfono 800-368-1019
FAX 202-619-3818
TTD 800-537-7697
Correo electrónico ocrmail@hhs.gov

Fecha de vigencia: April 14, 2003

Última fecha de revisión: October 10, 2016

Artículo #: 37975 (reemplaza 06/16, 05/15, 07/13, 03/12, 09/10, 04/10, 07/09)



AVISO DE CONJUNTO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER USADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.

POR FAVOR REPASE CUIDADOSAMENTE ESTE AVISO.

Este aviso aplica a toda la información de salud protegida ("ISP") mantenida por The Medical College of Wisconsin ("MCW") y los afiliados de Froedtert Hospital: Froedtert Memorial Lutheran Hospital, Inc.; Community Memorial Hospital of Menomonee Falls, Inc.; St. Joseph's Community Hospital of West Bend, Inc.; Froedtert & The Medical College of Wisconsin Community Physicians, Inc. ("FMCWCP"); West Bend Surgery Center, LLC; Froedtert Surgery Center, LLC; Waukesha Surgery Center, LLC; y cualquier otro afiliado designado por Froedtert Health como parte de su entidad cubierto para los propósitos de HIPAA por servicios proporcionados en cualquier instalación principal, clínica, instalación ambulatoria u otro local, incluyendo servicios patrocinados por el empleador proporcionados en su sitio de empleo. El término "Afiliados de Froedtert Health" en este aviso incluye MCW y todas las organizaciones afiliadas de Froedtert Health anteriormente mencionadas. Este aviso será seguido por todos los miembros de nuestro personal, incluyendo empleados, miembros del personal médico, estudiantes y voluntarios con respecto a la ISP mantenido por los Afiliados de Froedtert Health. Los Afiliados de Froedtert Health pueden compartir ISP entre ellos para tratamiento, pago o para el propósito de operaciones de atención médica descritos en este Aviso. Si tiene cualquier pregunta después de leer este Aviso, por favor comuníquese con el Oficial de Privacidad o su designado.

NUESTRO COMPROMISO CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD

Estamos comprometidos a la protección de la información de salud del paciente de acuerdo con la ley aplicable y estándares de acreditación con respecto a la privacidad del paciente. La información de salud sobre usted es personal. Esta información puede consistir de registros de papel, digitales, o electrónicos pero podría también incluir fotografías, videos y otras transmisiones electrónicas o registros que fueron creados durante su atención y tratamiento médico. Un registro de la atención y servicios que usted recibe es necesario para proveerle atención de calidad y para cumplir con los requisitos legales.

La ley nos requiere que:

- Nos aseguremos de mantener privada la información de salud que lo identifica.
- Le demos a usted este Aviso de nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información de salud sobre usted.
- Le notifiquemos en caso ocurra una violación de su ISP no seguro.
- Cumplamos con los términos de este Aviso que están vigentes actualmente.

La Información de Salud Protegida (ISP) es cualquier información de salud individualmente identificable, ya sea de forma oral, escrita, electrónica, transmitida o mantenida en cualquier forma o medio que ha sido creado o recibido por un proveedor de atención médica, un plan médico, o un repositorio de atención médica; y se relaciona con la condición de salud física o mental del individuo, del pasado, presente o futuro, el tratamiento médico, o el pago por los servicios de atención médica al individuo, del pasado, presente o futuro; y que identifica ya sea a un individuo (por ejemplo, nombre, número de seguro social o número de registro médico) o que puede ser razonablemente usado para encontrar la identidad de la persona (dirección, número de teléfono, fecha de nacimiento, correo electrónico, y nombres de parientes o empleadores).

Al divulgar su ISP, los Afiliados de Froedtert Health seguirán un estándar de “Lo Mínimo Necesario”, por el cual haremos los esfuerzos razonables para limitar el uso y divulgación de su ISP para poder llevar a cabo la tarea prevista.

Los usos y divulgaciones de información de salud no incluidos en este Aviso o las leyes que aplican al Afiliado de Froedtert Health se realizarán solamente con su autorización.

EN CIERTAS CIRCUNSTANCIAS PODEMOS USAR Y DIVULGAR ISP SOBRE USTED SIN SU AUTORIZACIÓN POR ESCRITO

Para tratamiento: Usaremos la información de salud sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Divulgaremos ISP sobre usted a doctores, residentes, enfermeros, técnicos, estudiantes en programas de entrenamiento de atención médica, u otro personal que esté involucrado en su cuidado. Por ejemplo, un doctor que lo esté tratando por una pierna quebrada

necesita saber si usted tiene diabetes porque la diabetes puede retrasar el proceso de sanación. Además, si usted tiene diabetes puede que el doctor necesite hablar con el dietista para poder hacer los arreglos de alimentación apropiada. Departamentos diferentes del Afiliado de Froedtert Health pueden compartir información de salud sobre usted para poder coordinar los servicios que necesite, tales como recetas, análisis de laboratorio y rayos-x. Podemos divulgar información de salud sobre usted a personas afuera del Afiliado de Froedtert Health que le proporcionan su atención médica. Por ejemplo, podemos proporcionar información sobre su atención y tratamiento a un doctor o un asilo que le propociona atención después de sus servicios en el hospital o clínica.

Para pagos: Usaremos y divulgaremos su ISP para enviar facturas y cobrarle a usted, su compañía de seguro médico, o de otros pagadores, tales como Medicare, por la atención, tratamiento, y otros servicios relacionados que usted recibe. Podemos proporcionar su nombre, dirección, y información de seguro médico a otros proveedores de atención médica relacionados con su atención. Podemos decirle a su compañía de seguro médico sobre un tratamiento que su doctor ha recomendado para obtener aprobación previa para determinar si su plan cubrirá el costo del tratamiento. Para información de facturación, comuníquese con el Departamento de Servicios Financieros del Paciente (Patient Financial Services).

Para operaciones de atención médica: Podemos usar y divulgar ISP sobre usted por el propósito de nuestras operaciones de negocio. Estos usos y divulgaciones del negocio son necesarios para asegurarnos que nuestros pacientes reciban atención de calidad y servicios económicos. Por ejemplo, podemos usar su ISP para revisar la calidad de nuestro tratamiento y servicios, y para evaluar el desempeño de nuestro personal, empleados contratistas y estudiantes que están cuidando de usted. Podemos usar o divulgar su ISP a una compañía externa que nos ayuda manejar nuestro hospital o clínica. Por ejemplo, cuando su doctor dicta un resumen de la visita con usted, una compañía externa pone el documento por escrito a máquina para nuestros registros médicos. Estas compañías externas se llaman “socios”, que han sido contratados por nosotros para mantener la confidencialidad de cualquier ISP recibido de nosotros de la misma manera como lo hacemos nosotros.

Miembros de la familia y amigos: Podemos divulgar ISP sobre usted a un miembro de familia, pariente, u otra persona identificada por usted que esté involucrada en su atención médica o el pago de su atención médica. Si usted no está presente o si está incapacitado o si es una emergencia o una situación de desastre, usaremos nuestro juicio profesional para determinar si el divulgar ISP limitada es mejor para usted dadas las circunstancias.

Directorio del hospital: Cuando usted está internado en el hospital, o está ingresado como un paciente ambulatorio en el centro de cirugía, el Afiliado de Froedtert Health puede incluir ciertos datos sobre usted, tales como su nombre, su ubicación en el hospital, y su afiliación religiosa en un directorio del hospital. Los hospitales pueden divulgar esta información, excepto su afiliación religiosa,

a las personas que pregunten por su nombre. Su afiliación religiosa puede ser dada a miembros del clero aunque no pregunten por su nombre. Usted puede solicitar que no divulgen ninguna de la información contenida en el directorio. Para restringir el uso de la información que aparece en el directorio, por favor informe al personal de admisión o a su enfermera(o). Ellos le ayudarán con esta solicitud. En circunstancias de emergencia, si usted no es capaz de comunicar su preferencia, usted aparecerá en el directorio.

Actividades de recaudación de fondos: Podemos usar ISP, tal como su nombre, dirección, correo electrónico, número de teléfono, las fechas que recibió servicios, información del departamento de servicio, el médico que lo está atendiendo, información del resultado, y estado de seguro médico para comunicarnos con usted para recaudar fondos para el Afiliado de Froedtert Health. Podemos compartir esta información con una fundación asociada con el Afiliado de Froedtert Health para trabajar en su nombre. Usted tiene el derecho de optar en no recibir comunicaciones de recaudación de fondos de nosotros.

Comunicaciones futuras: Podemos usar su nombre, dirección, correo electrónico, y número de teléfono para comunicarnos con usted para proporcionarle información sobre programas nuevos u otros servicios que ofrecemos, o los boletines del Afiliado de Froedtert Health. Un ejemplo de esto serían los anuncios enviados por correo a todos los pacientes sobre una carrera o caminata para el cáncer del seno. Esta misma información puede ser usada para desarrollar programas nuevos con el propósito de promover la salud.

Salud pública y funciones del gobierno: Divulgaremos su ISP en ciertas circunstancias para:

- Controlar o prevenir una enfermedad transmisible, lesión o discapacidad, para reportar nacimientos y muertes, y para actividades o intervenciones de vigilancia de salud pública.
- La Food and Drug Administration (La Administración de Medicamentos y Alimentos, o FDA por sus siglas en inglés), para informar eventos adversos o productos defectuosos, para rastrear productos, para poder retirar productos, o para realizar vigilancia posventa según sea requerido por la ley.
- A una agencia del gobierno estatal o federal para facilitar sus funciones.

Requerido o permitido por ley: Divulgaremos su ISP cuando lo requiera la ley federal, estatal, o local. Se nos permite, y en algunos casos se nos requiere, divulgar su ISP en ciertas circunstancias para:

- Reportar sospechas de abuso de ancianos o niños a la policía u otras agencias gubernamentales responsables de investigar o procesar el abuso.
- Responder a una orden judicial válida.
- El Department of Health Services (Departamento de Servicios de la Salud, o DHS por sus siglas en inglés), el Department of Children and Families (Departamento de Niños y Familias, o DCF por sus siglas en inglés), una agencia de protección o defensa, autoridades investigando abuso, negligencia, lesión física, muerte, y lesiones sospechosas, quemaduras o heridas de bala.

- Su tutor designado por el tribunal o agente que usted ha designado bajo una carta poder para la atención médica.
- El proveedor de atención médica de un prisionero.
- Un médico forense, forense, o director de funeraria con respecto a una muerte.
- Oficiales de la ley con respecto a víctimas del crimen, delitos que ocurran en nuestras instalaciones, el reportar delitos en emergencias, e identificar o ubicar sospechosos u otras personas.

Donación de órgano, ojo y tejido: Divulgaremos ISP a organizaciones que obtienen, guardan, o trasplantan órganos o tejidos.

Investigación: Un Afiliado de Froedtert Health y MCW puede usar y compartir su información de salud para ciertos tipos de investigación. El Afiliado de Froedtert Health y MCW tienen una junta de revisión de investigaciones que revisa y aprueba proyectos de investigación. La junta de revisión puede aprobar el uso de su información de salud sin su autorización por escrito cuando la junta determina que el investigador seguirá todas las reglas de privacidad. Otros proyectos de investigación sometidos a la junta de revisión requerirán de su autorización por escrito para usar la información antes de que empiece la investigación. Sea o no que usen su información de salud en un proyecto de investigación, su atención y tratamiento no serán afectados.

Compensación al trabajador: Divulgaremos su información de salud que está razonablemente relacionada a la compensación del trabajador por una enfermedad o lesión después de recibir la solicitud por escrito de su empleador, la compañía del seguro médico del trabajador, o el Department of Workforce Development (Departamento de Desarrollo laboral) o su representante.

Servicios de salud y bienestar patrocinados por el empleador: Mantenemos ISP sobre los servicios de salud y bienestar patrocinados por el empleador que proveemos para nuestros pacientes, incluyendo los servicios proporcionados en su sitio de empleo. Utilizaremos su ISP para brindarle tratamiento o servicios médicos y divulgaremos su información a otros que le provean atención médica. Para servicios patrocinados por el empleador disponibles en su sitio de empleo, información resumida, sin datos identificables se puede proporcionar a su empleador con fines de planificación. Si usted desea proveerle a su empleador información de salud detallada, tiene que completar una autorización para la divulgación de ISP.

Registro médico compartido/Intercambios de información de salud: Mantenemos ISP sobre nuestros pacientes en registros médicos electrónicos compartidos que permiten a los Afiliados de Froedtert Health compartir ISP. También participamos en varios intercambios electrónicos de información de salud que facilitan el acceso a ISP por otros proveedores de atención médica que le proporcionan atención. Por ejemplo, si usted es internado de emergencia en otro hospital que participa en el intercambio de información de salud, el intercambio nos permitirá tener su ISP disponible electrónicamente para los que lo necesiten para tratarlo en ese hospital.